



Certificato sanitario / Çertifikate Shendetesore / Health Certificate

Per l'importazione nella Repubblica del Kosovo di carne di pollame macinata e separata meccanicamente

/per mish te grire dhe mish te ndare mekanikisht te shpeseve /POU-MI (MSM) per import ne Republiken e Kosoves /for minced meat and mechanically separated meat of poultry(POU-MI/MSM) for import to the Republic of Kosova

PAESE/ Vendi: /COUNTRY		Certificato Veterinario per la Repubblica del Kosovo/ Çertifikate veterinerë per Republiken e Kosoves /Veterinary certificate to Republic of Kosova						
Parte I.: informazioni sulla partita / Pjesa I.: Detajet e dergesese se derguar /Part I.: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/Derguesi /Consignor Nome/Emri/Name Indirizzo /Adresa /Address Tel /Tel.			I.2. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certificates /Certificate reference number		I.2.a		
				I.3. Autorità centrale competente/Autopriteti qendror competent /Central Competent Authority				
				I.4. Autorità locale competente /Autoriteti local competent /Local Competent Authority				
	I.5. Destinataro /Marresi i dergeses /Consignee Nome/Emri /Name Indirizzo/Adresa/Address Codice Postale/Kodi postal /Postal code Tel /Tel.			I.6. persona responsabile della partita spedita nel RKS/ Personi pergjegjes per ngarkesen ne RKS /Person responsible for the consignment in RKS Nome/Emri /Name Indirizzo/ Adresa/Address Codice postale /Kodi postal /Postal code Tel/Tel.				
	I.7. Paese d'origine /Shteti i origjines /Country of origin	Codice ISO /Kodi ISO /ISO code	I.8. Regione d'origine /Regjioni i origjines /Region of origin	Codice/ Kodi /Code	I.9. Paese di destinazione /Shteti i destinimit /Country of destination	Codice ISO/ Kodi ISO /ISO code	I.10. Regione di destinazione/ Regjioni i destinimit /Region of destination	Codice/ Kodi /Code
	I.11. Luogo di origine/Vendi i origjines /Place of origin Nome/Emri /Name Indirizzo /Adresa /Address			Numero di riconoscimento/Numri aproves /Approval number	I.12. Luogo de destinazione/Vendi i destinimit /Place of destination Deposito doganale/Depoja doganore / Custom warehouse Nome/Emri /Name Indirizzo/Adresa/Address Codice postale/Kodi postal /Postal code			
	I.13. Luogo di carico/Vendi i ngarkimit /Place of loading			I.14. Data di spedizione/Data e nisjes /Date of departure				
	I.15. Mezzo di trasporto /Mjetet e transportit /Means of transport: Aereo /Aeroplan/Airplane <input type="checkbox"/> Nave /Anije/Ship <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario /Vagon hekurudhor /Railway wagon <input type="checkbox"/> Autocarro/Mjet rrugor /Road vehicle <input type="checkbox"/> Altro/Other /Tjerë <input type="checkbox"/> Identificazione/Identifikimi //Identification: Referenze documentali: /Referenca dokumentuese /Documentary references:			I.16. PIF di ingresso nella RKS /Pika hyrese ne RKS /Entry BIP in RKS				
	I.18. Descrizione della merce /Pershkrimi mi artikullit /Description of commodity			I.17. N° CITES/ Nr I citimeve /No(s) of CITES				
				I.19. /Codice merceologico (codice SA)/ Kodi i artikullit /Commodity code (HS code)				
I.21. Temperatura del prodotto/Temperatur e produktit /Temperature of the product: Ambiente /E Ambientit /Ambient <input type="checkbox"/> refrigerato /I/E Ftohur /Chilled <input type="checkbox"/> congelato /I/E Ngrire /Frozen <input type="checkbox"/>			I.20. Quantità/Sasia/Quantity					
I.23. Nr di sigillo/container / Identifikimi i kontenerit /Numri i blombes (Vules) / Identification of container/Seal number:			I.22. Numero di colli /Numri i paketimeve /Number of packages					
I.24. Tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit /Type of packaging								
I.25. Merce certificata per: / Artikiujt e certifikuar pert / Commodities certified for: Consumo umano/ Konsum /Human consumption <input type="checkbox"/> Altro/ Tjeter /Other <input type="checkbox"/>								
I.26. per il transito dalla RKS ai Paesi Terzi/Per transit perms RKS ne vendin e trete /For transit through RKS to third country <input type="checkbox"/> Codice ISO/Kodi ISO /ISO code			I.27.					
I.28. Identificazione della merce: / Identifikimi i artikujve / Identification of the commodities :								
Specie (nome Scientifico)/ Llojet (Emri shkencor)/ Species (Scientific name)	Natura della merce/Natyr a artikullit /Nature of commodity	Tipo di trattamento /Lloji i trajtimit /Treatment type	Numero di riconoscimento dello stabilimento/ Numri aproves i ndermarrjes / Approval number of the establishment	Numero di colli/ Numri i paketimeve /Number of packages	Peso netto/Pesha neto Net weight			
			Macello /Therrtore /Abattoir	Impianto di sezionamento /Fabrike prodhimi /Manufacturing plant	Deposito frigorifero /Depo ftohes e /Cold store			

Paese /Shteti /Country	<i>CSM per le carni di pollame macinate e separate meccanicamente (POU-M/CSM) /Per mish te grire dhe mish ten dare mekanikisht te shpeseve (POU)-MI/ MSM for minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM)</i>	
II.	Informazioni sanitarie /Infortmate shendetesore /Health information	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certificates/ Certificate reference number II.b.
II.1.	Attestato sanitario /Vertetim shendetesor /Health attestation	
	<p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, con il presente certifica che le carni macinate di pollame e le carni separate meccanicamente descritte nel certificato: / Une l poshtenshkruari veterineri zyrtar ,me ane te kesaj vertetoj se mish i grire dhe mish i shpeseve l ndare mekanikisht ,l peshkruar ne kete certifikate :/l, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry, described in this certificate:</p>	
II.1.1	<p>Originano da un Paese, territorio, zona o compartimento conforme alla Legge sulla Veterinaria e sulla Sanità Pubblica della RKS e/ o equivalente alla parte 1 dell'Allegato I al Regolamento (CE) N° 798/2008, e /Ka origjine nga vendi ,territory ,zona apo pjesa eshte ne pajtim me Ligjin veteriner dhe te shendetit Publik te RKS dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008,dhe /comes from the country, territory, zone or compartment according Law on veterinary and Public health of RKS and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and</p>	
II.1.2	<p>Sono conformi ai pertinenti requisiti di sanità animale stabiliti nell'Attestato di sanità Animale del modello di certificato presente nella Legge sulla Veterinaria e sulla Sanità Pubblica della RKS e/o equivalente alla parte 1 dell'Allegato I al Regolamento (CE) N° 798/2008, /Eshte ne pajtueshmeri me kushtet relevante te shendetit te kafsheve te perkaktuara ne vertetimin e shendetit te kafsheve ne modelin e certifikatave ne Ligjin veteriner dhe Shendetit Publik te RKS dhe /apo ekuivalent me Aneksin I te Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary and Public health of RKS and /or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.</p>	
II.1.3	<p>Il luogo di origine del pollame non fa parte di una zona di protezione o di sorveglianza per il controllo dell'influenza Aviaria ad alta patogenicità e della Malattia di Newcastle; /Vendi i origjines se shpeseve nuk eshte shpallur zone mbrojtese e as zone e mbikqyrjes per shkak te kontrollit te semundjes Avian Influenza me Patogjenitet te larte dhe Mortaja Atipike e pulave ;/ the place of origin of the poultry is not announced as protection zone or as surveillance zone because of Highly pathogenic avian influenza and New castle disease control;</p>	
II.1.4	<p>La carne da cui è ottenuta la carne disossata meccanicamente proviene da pollame che origina da zone indenni da malattie contagiose di cui alla lista dell'OIE e che possono essere trasmesse da tali specie animali, e che nessesuno caso di tali malattie contagiose si è verificato prima o durante la macellazione né può essere trasmesso con tale consegna. /Mishi nga l cili eshte perfituar nga ndaraja mekanike e mishit nga kokcat ka origjine nga shpeset dhe lokacionet te cilat jane te lira nga semundjet e listes se OIE - se te cilat mund te barten me keto lloje te kafsheve dhe se nuk ka pasur ndonje rast te artyre semundjeve infective para dhe gjate therries se tyre te cilat mund te barten me ngarkese /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry and from locations free of contagious diseases from the list of OIE that could be transmitted by this species of animals, that is, no case of any of those contagious disease has occurred prior to and during their slaughter, likely to be transmitted by consignment;</p>	
II.1.5	<p>La carne da cui si ottiene la carne disossata meccanicamente proviene da pollame esente da malattie che si sono verificate prima e durante la macellazione, è stato ispezionato ante mortem e post mortem, ed è stato trovato in buono stato di salute; /Mishui l ciki eshte perfituar nga ndarja e mishit nga kokcat ne menyre mekanike ka origjine nga shpeset te cilat kane qene te lira nga semundjet para dhe gjate therries se tyre te cilat jane kontrolluar para dhe pas therries dhe eshte konstatuar se kane pasur gjendje te mire shendetesore /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry free of disease occurred prior to and during their slaughter ante-mortem and post-mortem inspected and were in good state of health;</p>	
II.1.6	<p>la produzione, il confezionamento, congelamento ed il carico di carne di pollame, le frattaglie e altri prodotti della macellazione di pollame sono sotto il controllo e supervisione costante del veterinario e sono riconosciuti essere adatti igienicamente e idonei al consumo umano, senza alcuna restrizione di sorta; /Prodhimi ,ambalazhimi ,ngjirja dhe ngarkimi i mishit te shpeseve dhe te mbrrendshmeve te tyre te ngrenshme dhe produktet e tyre te therries se shpeseve kane qene nen kontroll dhe mbikqyrje veterinar dhe higjenikisht jane te pershtatshme per konsum pa ndonje kufizim te qfardolloji /manufacturing, wrapping, freezing and loading of poultry meat, offal and other slaughter products of poultry are under permanent veterinary control and supervision and these are suitable hygienically and fit for human consumption without any restriction whatsoever;</p>	
II.1.7	<p>La carne di pollame, così come le frattaglie ed i prodotti della macellazione ottenuti da essa originano da macelli che si trovano in regioni non infette e gli stabilimenti sono sottoposti in maniera costante a controllo e supervisione del veterinario e sono autorizzati all'esportazione; /Mishi i shpeseve dhe te mbrrendshmeve te ngrenshme dhe produktet be therries te cilat jane perfituar kanew origjine nga thertorja e vendosur ne nje regjion te painfektuar dhe se ajo ndermarrje eshte nen kontroll te vazhdueshem veterinar si dhe eshte e regjistruar per eksport /poultry meat, as well as offal and slaughter products obtained by it come from slaughterhouse located in uninfected region, and this is establishment under continuous veterinary control and supervision, and export registered;</p>	
II.1.8	<p>Il prodotto è congelato nel luogo di lavorazione; /Produkti eshte ngrire ne vendin e prodhimit /the product is freezed on the place of manufacturing;</p>	
II.1.9	<p>Gli imballaggi recano sigilli e sono contrassegnati conformemente alla Normativa sulla sicurezza degli Alimenti, dei prodotti e materiali a contatto, alla Legge sulla Veterinaria e sulla Salute Pubblica della RKS e durata non superiore ai 90 giorni ;/Paketimet jane te mbyllura dhe te etiketuara sipas ligjit per sigurine e ushqimit ndersa produktet dhe materialet te cilat vijne ne kontakt me ushqimin jane ne pajtueshmeri me Ligjin Veterinar dhe shendetit public te RKS dhe me afat jo me te gjate se 90 dite / packages have seals and it's appropriate marked according the law of food safety and the products and materials who come in contact with the food Law on veterinary and Public health of RKS and with duration date no longer than 90 days;</p>	
II.1.10	<p>soddisfa i criteri pertinenti di cui alla Legge Nazionale sulla Sanità Pubblica Veterinaria sui criteri microbiologici nel cibo e /o equivalente al Regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari; / I ploteson kriteret relevante te perkaktuara Ligjin nacional te shendetit public per kriteret mikrobiologjike per ushqim dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike te artikuleve ushqimor /it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food. and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p>	
II.1.11	<p>Le carni separate meccanicamente non contengono livelli massimi di sostanze tossiche (pesticidi, antibiotici, sulfonamidi, ormoni, etc.) consentito nella RKS e/o previsti nella direttiva 96/23/CE/ Mishi i hequr nga kokcat ne menyre mekanike nuk permban nivele te ndonje substance te rrezikshme (pesticide,antibiotic ,sulfonamide,hormoine ,etj dhe nuk tejkalon maksimumin e lejuar ne RKS dhe /apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC /mechanically deboned meat do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) maximum permitted levels in the RKS and/or equivalent Directive 96/23/EC.</p>	
	Osservazioni /Notes	
-	<p>indicare il codice della zona o del compartimento di origine, se necessario, come definito nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. /Sipas nevojës siguron kodin per zonen apo emrin e pjeses se origjines siq definohet sipas kodin ne kolonen 2 ,Pjesa 1 te ANEKSIT I TE Rregullores (EC) Nr. 798/2008./ Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.</p>	
-	<p>Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione. /Emri ,adresa dhe numri aprooves i ndermarrjes se dergimit/ Name, address and approval number of establishment of dispatch.</p>	
-	<p>Indicare i numeri di registrazione/immatricolazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, il nome delle navi e, se noti, i numeri dei voli degli aerei. In caso di trasporto in contenitori o scatole, indicare il loro numero totale, i numeri di registrazione e, se del caso, il numero di serie del sigillo./Shenoni numrin (at) e regjistrimit te vagonave hekurudhor dhe maunëve ,emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit te aeroplanit . Ne rast te transportit me kontejner apo kuti ,numrin total te tyre ,regjistrimin e tyre dhe aty ku ekziston edhe numrin serik te pllombes (vules) /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated.</p>	
-	<p>utilizzare il codice appropriato del sistema armonizzato (SA) dell'Organizzazione mondiale delle dogane /Te perdoret kodin i duhur HS i Organizates Boterore te Doganave /Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.</p>	

Partell : Certificazione /Pjesa II - Çertifikimi /Part II: Certification

Veterinario ufficiale /Veterinari zyrtar /Official veterinarian:

Nome (in stampatello)/ Emri (Me shkronja te medha) /Name (in capitals):

Qualifica e titolo /Titulli dhe kualifikimi /Qualification and title:

Data/Data /Date:

Firma /Nenshkrimi /Signature:

Timbro /Vula /Stamp: